

# Le JAPON à la page

## SOMMAIRE

**1/ TRIBUNE 1/ LES BRÈVES**

**2/ ÉCONOMIE** Encourager la mobilité professionnelle pour accroître la fluidité du marché du travail au Japon

**3/** Parution du rapport 2023 de Jetro sur le commerce mondial et les investissements

**4/ L'INTERVIEW** Thierry Robic, Toray Films Europe

**5/ À VOS AGENDAS**

**6/ INNOVATION** Le retour de Jetro au salon Pollutec à Lyon avec trois belles PME japonaises / Focus sur trois entreprises japonaises du secteur environnemental

**7/ HORIZONS JAPON** Réunion annuelle du Club Japon à Paris / Le buri, poisson méconnu venu du Japon

## TRIBUNE

*L'économie française doit être forte si elle veut rester aux commandes et gérer le calendrier politique de l'Union européenne (UE) comme elle l'entend face à une montagne d'enjeux, dont la neutralité carbone, le dossier Russie/Ukraine, la question de la nouvelle adhésion à l'UE et ses relations avec les États-Unis, appelés aux urnes pour l'élection présidentielle l'année prochaine. Mais la politique d'attractivité déployée par la France pour réindustrialiser l'Hexagone résistera-t-elle aux généreuses liquidités allemandes et américaines ?*

*La complexité des nouvelles chaînes mondiales d'approvisionnement à sécuriser devrait inciter la France à regarder le bénéfice qu'elle pourrait retirer d'une collaboration avec le Japon sur d'autres champs de manœuvre. Par exemple, quelle contribution la France peut-elle apporter aux opérations japonaises dans l'ASEAN et en Inde ? Comment la France veut-elle utiliser les entreprises japonaises pour ses affaires en Europe de l'Est et en Afrique ? Quelle contribution la France, qui est aussi un pays d'Asie-Pacifique, peut-elle apporter au Japon dans son projet de construction d'une chaîne d'approvisionnement en hydrogène avec l'Australie ? Réciproquement, quel type de soutien le Japon pourrait-il apporter à la France dans l'exploitation de l'uranium en Mongolie ?*

*Alors que les prévisions de croissance de la zone euro pour 2024 ne sont que de 1,2 %, cette collaboration pourrait amener la France à profiter de zones à fort taux de croissance comme l'Inde (+ 6,3 %) et l'ASEAN (+ 4,5 %). La France doit coopérer avec le Japon, pays asiatique, pour construire et sécuriser des chaînes d'approvisionnement communes impliquant ces pays. Le Japon partage beaucoup de valeurs avec la France en termes de diplomatie politique et de sécurité. Ils sont tous deux attachés à la liberté, la démocratie et l'État de droit. Le Japon est fort dans l'industrie et peut être un partenaire précieux dans la réindustrialisation de la France. [Aki Tamura, Directeur général]*

## LES BREVES

Le taux de chômage au Japon s'est établi à 2,5 % en octobre (-0,1 % par rapport au mois précédent). L'hôtellerie et la restauration sont le secteur qui cherche à recruter le plus. Avec la reprise du tourisme, les nouvelles offres d'emploi dans ces filières ont augmenté de 2,2 % par rapport à l'année précédente. // // // // // Depuis l'entrée en vigueur au Japon du nouveau système de facturation pour le paiement de la TVA le 1<sup>er</sup> octobre 2023, les entreprises imposables à la TVA doivent s'enregistrer auprès des services des impôts. Les factures doivent mentionner le numéro d'enregistrement de l'entreprise, le prix des produits ou services concernés et le montant de la taxe applicable. // // // // // La construction de la Torch Tower a débuté à Tokyo, près de la gare centrale Tokyo Station. Avec une hauteur de 390 mètres, ce nouveau gratte-ciel deviendra le plus haut immeuble du Japon. Il devrait être achevé en mars 2028. // // // // //

## ÉCONOMIE

## ENCOURAGER LA MOBILITÉ PROFESSIONNELLE POUR ACCROÎTRE LA FLUIDITÉ DU MARCHÉ DU TRAVAIL AU JAPON

Malgré des évolutions récentes, le marché du travail au Japon reste rigide. Il fait face à de nombreux défis, en premier lieu une pénurie de main-d'œuvre. Un livre blanc publié récemment analyse la situation de l'emploi en 2021, après les restrictions d'urgence liées au Covid-19. Il plaide en faveur de la promotion de la mobilité professionnelle et du soutien au développement proactif des carrières.

**E**n 2022, le taux de chômage au Japon tombe à moins de 3 %. En apparence, le pays est en plein emploi. Derrière ce bon chiffre se cache pourtant une réalité plus inquiétante. Le travail à temps partiel et la précarité augmentent. Le Covid a aggravé la situation de milliers de salariés. Les femmes sont davantage touchées par cette paupérisation. Malgré la reprise post-Covid, le marché du travail est confronté à des défis persistants. Les pénuries de main-d'œuvre demeurent préoccupantes, exacerbées par un vieillissement démographique et un déclin du nombre de jeunes travailleurs et de diplômés. Certains secteurs clés, tels que la santé et l'informatique, font face à une demande croissante en personnel qualifié, accentuant la pression sur un marché déjà tendu.

### Faire face aux pénuries de main-d'œuvre

Les politiques antérieures visant à encourager l'intégration des femmes et des personnes âgées sur le marché du travail sont insuffisantes et requièrent des ajustements. Cette situation a mis en lumière la nécessité de faciliter les transitions professionnelles des travailleurs vers ces secteurs en demande, tout en explorant les moyens d'accroître la mobilité de la main-d'œuvre pour répondre aux besoins du marché.

La pandémie du Covid-19 a eu un impact sur le marché du travail, entraînant des perturbations, des pertes d'emplois temporaires et des changements dans les modèles de travail avec une augmentation du télétravail. Le livre blanc sur l'économie du travail 2022 (\*) du ministère de la Santé, du Travail et des Affaires sociales (MHLW) du Japon souligne la complexité et les défis auxquels est confronté le marché du travail japonais, nécessitant une adaptation constante pour répondre aux besoins changeants de la population active et aux évolutions économiques et sociétales. Le rapport conclut qu'il est possible de favoriser une mobilité harmonieuse de la main-d'œuvre en évitant l'inadéquation lors des changements d'emploi : veiller à ce que les entreprises ne redoutent pas d'embaucher des employés ayant déjà une expérience professionnelle et inversement, encourager les demandeurs d'emploi à changer de métier là où se trouvent les opportunités, grâce à la visualisation des marchés de l'emploi. Le livre blanc aborde différents points pour illustrer la situation au Japon.

### Les perspectives de l'offre et la demande de main-d'œuvre

En 2021, malgré une reprise de l'emploi après les restrictions liées à la pandémie, des défis persistent avec notamment une pénurie

de main-d'œuvre due à la structure démographique du Japon. Parmi les solutions, le livre blanc souligne la nécessité de soutenir la mobilité professionnelle en encourageant le développement de carrière. Or, la proportion de salariés changeant de poste en cours de carrière stagne depuis 2006 autour de 60 % et décline même depuis 2007, notamment chez les 30 ans ou moins. Avec la baisse de la natalité, il anticipe une diminution de la population active et suggère de faciliter les transitions vers des secteurs en tension, en particulier l'informatique et surtout les soins de santé, où il faudrait sécuriser la création de 690 000 emplois à l'horizon 2040.

### Analyse de la mobilité professionnelle

Si la mobilité globale de la main-d'œuvre est stable depuis 2005 à environ 10 %, des nuances sont observées chez les femmes et les employés à temps partiel qui montrent un taux de mobilité accru. Les changements de carrière se basent souvent sur des expériences antérieures et semblent liés à la satisfaction professionnelle. Le livre blanc indique qu'à l'avenir il sera difficile de répondre à la demande de main-d'œuvre uniquement grâce à l'emploi de nouveaux diplômés et qu'il faudra passer par le biais de marchés externes, comme l'embauche de salariés en milieu de carrière, et inciter à la reconversion en cours de carrière vers des métiers à forte demande.

Le livre blanc considère que la mobilité de la main-d'œuvre entre différents métiers ou industries implique des changements de carrière. Il a procédé à une analyse détaillée de la manière dont l'expérience acquise dans l'emploi précédent influence le choix du nouvel emploi, en utilisant la notion de « distance entre les tâches » (similitude du contenu de l'emploi) entre les deux emplois, calculée à partir des données disponibles sur le site d'information sur l'emploi géré par le MHLW et le Japan Institute for Labour Policy and Training (JILPT). L'analyse montre que les personnes ayant une plus grande expérience professionnelle ont opté pour des emplois dont les tâches étaient proches de leur emploi précédent. Il est suggéré que les personnes ayant une plus grande expérience professionnelle ont tendance à trouver des emplois similaires à ceux qu'elles considèrent comme leur convenant sur la base de leur expérience professionnelle. En particulier, ceux qui occupent des postes dans des filières professionnelles ou techniques sont plus susceptibles de se diriger vers des emplois identiques ou similaires pour lesquels ils peuvent utiliser leur expertise. D'autre part, même dans le cas d'un changement d'emploi présentant peu de différence avec l'emploi précédent, la manière dont

les travailleurs changent de carrière varie en fonction de leur expérience antérieure. Par exemple, les personnes qui effectuent un travail de bureau sont plus susceptibles de changer d'emploi dans la même catégorie professionnelle, alors que de nombreuses personnes passent d'un emploi dans la vente à un emploi dans les services. Le livre blanc note aussi que les personnes ayant changé d'emploi ont choisi en priorité un meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle.

#### Favoriser les changements d'emploi et de carrière

Quels sont au Japon les facteurs qui favorisent la mobilité des travailleurs et leur attitude proactive à l'égard de la construction de leur carrière ? Le livre blanc agrège les données des enquêtes par panel menées par l'institut Recruit Works en 2019 et 2021. Il donne un aperçu des tendances chez les travailleurs cherchant à changer d'emploi. Ainsi, ceux-ci représentent près de 40 % de l'ensemble des travailleurs (37,6 %), parmi lesquels 15 % ont effectivement commencé à chercher un emploi. Environ 20 % des personnes en quête d'un nouvel horizon professionnel ont effectivement changé d'emploi dans les deux ans.

Par secteur d'activité, la proportion de ceux qui cherchent à changer d'emploi est élevée dans les services de restauration et d'hébergement et les services médicaux, de soins de santé et d'aide sociale. Le pourcentage de ceux qui ont commencé à chercher un emploi est important dans les services de restauration et d'hébergement et les services d'éducation et de formation. En d'autres termes, par catégorie professionnelle, la part des travailleurs aspirant à un nouvel emploi est élevée dans les fonctions liées aux services, alors qu'elle est faible dans les fonctions de gestion.

#### Pour un développement de carrière proactif

Le livre blanc analyse les résultats de l'enquête « Current Status, Effects and Latent Needs of Career Counseling » menée par le JILPT et aborde les facteurs qui influencent la recherche et la réussite des changements d'emploi. Il identifie les efforts qui doivent être déployés par les syndicats, les employeurs et les agences gouvernementales et met ainsi en évidence l'importance de l'orientation professionnelle et du développement personnel proposés par des établissements publics ou privés d'enseignement et de formation. Ces programmes constituent d'importants filets de sécurité dans la société, aidant les chômeurs à acquérir des compétences professionnelles et à trouver un emploi. Les personnes ayant bénéficié de conseils ont une vision claire de leur carrière ; elles semblent mieux s'adapter à de nouveaux emplois et bénéficient de meilleures perspectives de rémunération. Le rapport identifie des défis pour les entreprises accueillant de nouvelles recrues venant d'autres entreprises, notamment la formation et l'accompagnement adéquat. Il souligne aussi l'importance, pour les demandeurs d'emploi, de la qualité des informations sur les offres d'emploi.

[Nathalie Harmel]

(\*) SOURCE : « White paper on the Labor Economy 2022 Summary - Analysis of the Labour Economy 2022 » (<https://www.mhlw.go.jp/english/wp/l-economy/2022/summary.pdf>)

Le livre blanc a par ailleurs fait l'objet d'une publication sur le site du Japan Institute for Labour Policy and Training (JILPT) : <https://www.jil.go.jp/english/jli/documents/2023/044-02.pdf>

## PARUTION DU RAPPORT 2023 DE JETRO SUR LE COMMERCE MONDIAL ET LES INVESTISSEMENTS

Publié chaque année, le rapport « **JETRO Global Trade and Investment Report** » analyse les dernières tendances du commerce mondial, y compris au Japon, celles de l'investissement direct, ainsi que les politiques commerciales et règles qui régissent le commerce international. Il contient une quantité considérable d'informations pour permettre d'aborder la situation actuelle, y compris la manière dont les entreprises doivent gérer un commerce international en pleine mutation, l'investissement et les risques croissants de fragmentation en raison des politiques nationales de chaque pays.

Concernant le Japon, le rapport note une augmentation significative du déficit commercial, le plus important jamais enregistré : en 2022, les exportations japonaises se sont élevées à 751,6 milliards de dollars, en baisse de 0,9 % par rapport à l'année précédente, tandis que les importations se sont établies à 902,6 milliards de dollars, en hausse de 16,6 % en raison de la hausse du prix de l'énergie. Négatifs en 2022 pour la première fois en deux ans, les indices des volumes d'exportation et d'importation ne se sont pas redressés en début d'année 2023 (janvier à mai). Quant aux investissements directs étrangers (IDE), ils ont diminué de 16,4 % en 2022 en glissement annuel, à 175,6 milliards de dollars, avec peu de projets à grande échelle. En raison de la forte dépréciation du yen, les IDE exprimés en yens ont augmenté de 0,8 % pour atteindre 23 000 milliards de yens. Au cours des cinq premiers mois de 2023, ils sont également restés faibles. Du fait de la faiblesse du yen et du resserrement monétaire, les fusions et acquisitions à l'étranger se sont élevées à 24,1 milliards de dollars en 2022, soit une baisse d'environ 70 % par rapport à l'année précédente. Il s'agit du niveau le plus bas depuis 2009. Quant aux investissements du Japon à l'étranger, le pays a réalisé 423 nouveaux investissements étrangers *greenfield* en 2022, un niveau historiquement bas pour la troisième année consécutive. Bien que les services logiciels et informatiques et les services aux entreprises, qui représentent 40 % de l'ensemble des industries, aient tiré la croissance au niveau mondial, le Japon a enregistré une croissance faible du nombre d'investissements dans ces filières. Les principaux équipements industriels et de transport ont connu une pression à la baisse. ■

EN SAVOIR + : [https://www.jetro.go.jp/ext\\_images/en/reports/white\\_paper/trade\\_invest\\_2023\\_rev2.pdf](https://www.jetro.go.jp/ext_images/en/reports/white_paper/trade_invest_2023_rev2.pdf)

## L'INTERVIEW



(Photo : TFE)

## Thierry Robic

### Directeur général Toray Films Europe

Le groupe japonais Toray jouit d'une réputation solide en matière d'innovation technologique et de recherche et développement, ce qui contribue à maintenir sa position en tant que leader mondial dans le domaine des matériaux de haute performance. Face aux mutations industrielles et sociales, Toray Films Europe, sa filiale européenne située en France, a toujours su s'adapter au changement en modifiant les cibles de marché : films pour cassettes vidéo, puis films industriels. Le prochain défi est le recyclage de plastiques. En effet, les déchets plastiques sont devenus un fléau mondial. Grâce à l'association de leurs savoir-faire technologiques, Toray Films Europe et la société française Axens accélèrent la mise en place de l'économie circulaire du plastique avec une nouvelle usine basée sur la technologie de recyclage chimique du PET, une première industrielle. ■

#### **Pouvez-vous nous présenter Toray Films Europe (TFE) et ses activités ?**

Fondé en 1929 pour la fabrication de la soie artificielle, notre site historique de la Soierie a les mêmes origines ainsi que le même parcours chimique que le groupe Toray, créé en 1926. Depuis 1996, Toray Films Europe (TFE) est une filiale du groupe Toray Industries. TFE se concentre spécifiquement sur la production de films plastiques spécialisés à l'application industrielle telle que l'emballage, l'électronique, l'automobile et d'autres industries nécessitant des matériaux haute performance. Ces films peuvent avoir des propriétés spécifiques, telles que la résistance à la chaleur, la transparence, l'isolation électrique, ou d'autres caractéristiques adaptées aux besoins de nos clients.

#### **TFE est associé à Axens sur un projet d'implantation d'une usine de recyclage chimique du plastique PET. Quelles raisons vous ont poussé à vous engager dans ce projet à l'échelle industrielle ?**

L'Europe et plus particulièrement la France engagent fortement leurs efforts dans l'économie circulaire. L'Europe est leader dans ces nouvelles économies, grâce à la combinaison de différents facteurs : plastique-bashing dans les médias, évolution rapide de la réglementation, orientation de la taxonomie européenne vers l'investissement vert, exigence croissante des consommateurs pour les produits verts et recyclés. Des géants alimentaires (Nestlé, Danone, Coca-Cola, PepsiCo, etc.) font pression afin d'anticiper l'application du pacte vert européen. Pourtant, le coût du plastique

recyclé chimiquement est bien plus cher que le produit issu de l'industrie pétrolière.

#### **Votre ambition est de recycler annuellement 80 000 tonnes de déchets plastiques PET difficiles à valoriser. Selon quels procédés ?**

Notre projet de recyclage chimique réalisera la dépolymérisation industrielle du PET à partir de déchets plastiques PET post-consommateur, qui seront ensuite convertis en PET de haute qualité (niveau contact alimentaire). Selon nos études, au bout de six recyclages mécaniques, la qualité du produit se dégrade. De plus, selon nos évaluations, la fabrication à partir du produit recyclé permettra une réduction de 49 % d'émission de CO<sub>2</sub> comparée à celle produite par la matière fossile. Le savoir-faire d'Axens dans la dépolymérisation et la purification, et le nôtre dans la polymérisation, permettront de fermer la boucle de ce matériau en un nombre infini de recyclages.

#### **Quels ont été les problèmes rencontrés dans le processus du projet et les points les plus complexes à gérer ?**

Notre plus grand défi est comment concentrer et sécuriser nos flux de matières premières, c'est-à-dire de s'assurer de la pérennité des approvisionnements des déchets en plastique. Aussi, nous traiterons seulement les déchets de PET difficilement recyclables par les méthodes conventionnelles, évitant ainsi les plastiques actuellement incinérés ou mis en décharge, comme les bouteilles colorées, les barquettes et autres produits fabriqués avec du PET.

#### **Pouvez-vous nous en dire plus sur le partenariat industriel**

### franco-japonais entre TFE et Axens, et ses atouts ?

Axens est une société du groupe IFP Energies nouvelles. Nous comptons sur leur expertise dans l'industrialisation du procédé de dépolymérisation et de purification ainsi que sur leurs connaissances du réseau mondial de fournisseurs d'équipements spécifiques. L'expertise et les connaissances du groupe Toray sur la fabrication du plastique PET et ses applications multiples font de ce partenariat franco-japonais une synergie idéale pour ce projet.

### Un tel projet est très ambitieux. Bénéficiez-vous de soutiens financiers ?

Vu les enjeux et les investissements (plus de 200 millions d'euros), nous travaillons en étroite collaboration avec Axens sur différentes solutions financières en France, en Europe et au Japon, pays promoteurs du développement d'une industrie pouvant contribuer à réduire les émissions de CO<sub>2</sub>. Les agences publiques comme l'Ademe en France



(Photo : Jonathan Chng (Unsplash))

et NEDO côté Japon restent très impliquées pour soutenir ce projet.

### Quels sont les perspectives et les nouveaux défis envisagés par Toray Films Europe ?

Le résultat de ce projet franco-japonais est très important et sera une première expérience pour Toray dans le recyclage chimique de haute qualité des plastiques

PET. Les perspectives envisagées pour les différentes activités du groupe peuvent devenir le modèle à déployer dans le futur, pour le Japon et d'autres pays dans lesquels ces exigences de circularité deviennent essentielles.

[Propos recueillis par Miki Kadomoto-Barrat]

## A VOS AGENDAS

### DU 18 AU 22 JANVIER 2024

Jetro participe au salon du design d'intérieur **Maison & Objet** qui se tient au parc des expositions Paris-Nord Villepinte. Cette année, Jetro soutient la participation de 59 exposants japonais.  
CONTACT : info-prs@jetro.go.jp

### DU 30 JANVIER AU 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 2024

Jetro Paris organise un pavillon Japon autour de 4 co-exposants japonais dans le cadre du salon **Hyvolution Paris**, événement au service de l'**hydrogène** à Paris - Porte de Versailles.  
CONTACT : patricia\_cohen@jetro.go.jp

### DU 24 FÉVRIER AU 3 MARS 2024

Jetro expose au **salon international de l'Agriculture 2024** dans le Hall 5.1 avec un stand de plus de 100 m<sup>2</sup>. Des **dégustations** et démonstrations de thé, boissons alcoolisées, plats japonais... seront organisées, ainsi que diverses **animations** (ateliers de cuisine, séminaire, etc.).  
CONTACT : prs-platform@jetro.go.jp

### WEBINAIRES DU CENTRE UE-JAPON POUR LA COOPÉRATION INDUSTRIELLE

Fondé par la Commission européenne et le METI avec le soutien de Jetro, le **Centre UE-Japon pour la Coopération industrielle** propose des programmes de formation destinés aux cadres de l'industrie.

Prochains **webinaires en anglais et en ligne** à l'attention de managers travaillant dans des entreprises européennes :

- 'About Japan' webinar series: « **Market Situation and Potentials in Japan for Technologies for Solid Biomass Utilization** » / **Le marché et le potentiel des technologies pour l'utilisation de la biomasse solide au Japon** – 6 février 2024.  
+ D'INFOS : <https://www.eu-japan.eu/eubusinessinjapan/library/event/about-japan-webinar-series-224-market-situation-and-potentials-japan-technologies-solid-biomass-utilization>

- 'About Japan' webinar series: « **Japanese Business Culture - Techniques for effective virtual communication with Japanese partners** » / **Techniques pour une communication virtuelle efficace avec des partenaires japonais** – 13 février 2024.  
+ D'INFOS : <https://www.eu-japan.eu/eubusinessinjapan/library/event/about-japan-webinar-series-225-japanese-business-culture-techniques-effective-virtual-communication-japanese-partners>

- 'About Japan' webinar series: « **Baby Goods in Japan** » / **Les produits pour bébés au Japon** – 27 février 2024.  
+ D'INFOS : <https://www.eu-japan.eu/eubusinessinjapan/library/event/about-japan-webinar-series-226-baby-goods-japan>

## LE RETOUR DE JETRO AU SALON POLLUTEC À LYON AVEC TROIS BELLES PME JAPONAISES

**P**ollutec 2023, l'un des plus grands salons européens consacrés à l'environnement et à l'énergie, s'est tenu du 10 au 13 octobre au parc des expositions Eurexpo à Lyon. Jetro a organisé un pavillon japonais pour la première fois depuis 2016, permettant à trois entreprises environnementales japonaises d'exposer. Selon l'organisateur, le nombre de visiteurs a atteint environ 51 000 personnes, soit 11 % de plus qu'en 2021, lors de la dernière édition. Le salon, qui présentait un large éventail de technologies, des jeunes pousses aux grandes entreprises, dans des domaines tels que le recyclage, la gestion des déchets, la gestion des ressources en eau, l'énergie et l'efficacité énergétique, etc. a attiré quelque 2 000 exposants, dont 28 % en provenance de l'étranger.

A l'occasion de sa visite, Philippe Meunier, vice-président de la région Auvergne-Rhône-Alpes, a déclaré qu'il suivait de près les futures technologies de l'hydrogène et qu'il espérait le développement des marchés liés à l'hydrogène. La région est en effet l'un des principaux pôles européens d'entreprises qui travaillent sur ces technologies comme moyen de transition énergétique vers la décarbonisation. Son objectif est de créer un écosystème de mobilité hydrogène qui englobe l'ensemble de la chaîne de valeur des infrastructures de production, de stockage et de distribution. Le Japon étant le premier pays à avoir présenté une stratégie nationale en matière d'hydrogène, dès 2017, des synergies sont indéniables.

### Réunions d'affaires pour les entreprises japonaises

Jetro a apporté son soutien à trois entreprises japonaises exposant à Pollutec, notamment en organisant un webinaire préliminaire sur le marché européen de l'environnement, en les aidant à parfaire les documents de présentation de leurs produits et en organisant pendant le salon des réunions d'affaires ciblées avec des acheteurs potentiels. Les entreprises japonaises se sont félicitées des discussions commerciales constructives qu'elles ont pu avoir avec des sociétés françaises et européennes, indiquant qu'elles avaient pu présenter leur société à des entreprises qui les aideront à développer leurs canaux de vente en Europe.

[Naoki Inoue]



## FOCUS SUR TROIS ENTREPRISES JAPONAISES DU SECTEUR ENVIRONNEMENTAL

Avec le soutien de Jetro, trois entreprises japonaises ont exposé à Pollutec des solutions technologiques qui améliorent les performances environnementales des industries.

### Le tri des composants électroniques, par Astec Irie

La technologie développée par [Astec Irie Co., Ltd.](#) a attiré l'attention de très nombreux industriels et institutions. L'entreprise a développé des équipements uniques qui font fondre les soudures sur les cartes électriques, séparent les différents composants des métaux et les trient automatiquement grâce à l'intelligence artificielle.

### Les compresseurs d'hydrogène de Kaji Technology

[Kaji Technology Corporation](#) est aujourd'hui un des premiers fabricants de compresseurs pour les stations d'hydrogène gazeux au Japon. Afin d'atteindre la neutralité carbone, leur technologie de compression à haute pression peut être utilisée dans les équipements de ravitaillement en hydrogène, mais

aussi dans le développement et l'application pratique de l'ammoniac et du carburant synthétique (e-fuel) dans les navires et les avions, dans le transport de l'hydrogène ou encore dans le captage, le stockage et l'utilisation du CO<sub>2</sub>, etc. Avec le soutien de Jetro, Kaji Technology expose par ailleurs sur le [pavillon Japon de Direct Industry](#), la marketplace B2B de Virtual Expo.

### Des technologies dans le recyclage et l'énergie, par Tomoe Engineering

[Tomoe Engineering Co. Ltd.](#) propose des décanteuses centrifuges verticales capable de séparer les substances même à haute pression et hautes températures. Elles conviennent en particulier aux sites de recyclage de plastique.

D'autre part, Ecobina est un générateur binaire qui peut convertir l'énergie thermique perdue en énergie électrique. Il est adapté à tous les opérateurs d'énergie, notamment pour la géothermie. [N. I.]

## Réunion annuelle du Club Japon à Paris

Le Club Japon s'est réuni au Quai d'Orsay le 15 novembre dernier, en présence d'Olivier Becht, ministre délégué chargé du Commerce extérieur, de l'Attractivité économique et des Français de l'étranger, et de Makita Shimokawa, ambassadeur du Japon en France. Cette cinquième édition a valorisé cette année encore le dynamisme des investisseurs japonais en France. Organisée par Business France, avec le soutien de l'ambassade du Japon en France, de la chambre de commerce et d'industrie japonaise en France ainsi que de Jetro, cette rencontre annuelle célèbre l'engagement des investisseurs japonais en France.

Le ministre a souligné l'importance du partenariat d'exception fondé sur l'amitié profonde et la collaboration stratégique entre la France et le Japon. Surtout dans le contexte géopolitique et concurrentiel actuel, nos deux pays, partageant les mêmes valeurs démocratiques et humaines, n'ont jamais été aussi proches.

Akihiko Tamura, directeur général de Jetro Paris, a adressé un message fort à ses homologues français en défendant le Japon comme le meilleur partenaire de la France. Il a fait valoir que la force de l'industrie manufacturière japonaise serait bénéfique à la réindustrialisation de la France. Selon lui, la réussite de cet objectif



Akihiko Tamura, directeur général de Jetro Paris

national est étroitement liée au maintien de la position de leader de la France dans l'Union européenne.

La transition énergétique, thème majeur de la réunion, concerne l'ensemble du monde économique et social. Comme la France

et le Japon partagent la même vision du monde, ils peuvent ainsi relever les défis auxquels les entreprises doivent faire face ensemble. Les projets d'investissements présentés lors de la table ronde et les ateliers illustrent la compétitivité et la créativité des entreprises japonaises, ainsi que la force du partenariat franco-japonais. Selon les études de Business France, les investissements directs du Japon s'élevaient à 10 milliards d'euros, avec plus de 750 sociétés implantées en France. Quant à la France, environ 600 sociétés sont présentes dans l'archipel nippon. **[Miki Kadomoto-Barrat]**

EN SAVOIR + : <https://investinfrance.fr/club-japon-2023/>

7

## Le *buri*, poisson méconnu venu du Japon

Le *buri*, ou sériole du Japon en français, est l'un des poissons préférés des Japonais. Communément appelé *buri*, il peut prendre une dizaine de noms différents en fonction de sa taille. On le trouve dans tout l'Archipel, de Hokkaidô à Kyûshû.

Aujourd'hui, les produits aquacoles de qualité sont de plus en plus répandus au Japon et on peut les trouver toute l'année au même prix. Avec le développement des technologies aquacoles, le *buri* d'élevage a meilleur goût et est souvent commercialisé à un prix plus élevé que le *buri* sauvage. Un certain nombre d'éleveurs ont obtenu la certification ASC qui distingue une aquaculture respectueuse de l'environnement. La taille moyenne du poisson est de quatre-vingts centimètres, pour un poids d'environ huit kilogrammes. Très nutritif, il est riche en vitamines antioxydantes E et oméga-3 EPA et DHA.

En septembre, Jetro a organisé à Paris un événement de promotion du *buri* d'Ehime, département situé dans l'île de Shikoku. Destinée

aux professionnels (importateurs, grossistes, restaurateurs), cette opération leur a permis de découvrir trois recettes de *buri* inspirées de la cuisine française et présentées par le chef Kozo Makita. Des échanges commerciaux entre les producteurs d'Ehime et les participants ont succédé à la dégustation.

Fin octobre, le *buri* de Kagoshima, situé au sud de Kyûshû, a été à son tour mis à l'honneur, ainsi que d'autres produits régionaux. Pendant une semaine, quatre restaurants parisiens ont proposé à leur clientèle des plats préparés à base de produits de Kagoshima. **[Fumiaki Sano]**

